

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (docLyon)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docLyon043a

Édition critique

1387-1388.

Type de document: Dépenses

Objet: Dépenses pour diverses marchandises achetées par la ville de Lyon. Somme due à Humbert Gontier, épicier, pour plusieurs fournitures: cahiers, torches,cire, chandelle, confiture, etc.

Lieu de conservation: Archives municipales de Lyon, CC 382, n° 2.

Transcription de la charte

1 A vous messeignours conseilours de la ville de Lion demandet Humber Gontier la somme dessus escripte p· les choses que hat bailly *et* delivre li *dit* Humber pour la dite ville p· *votre* coman ou de *votre* procurour, deis lo jour contenu tanque au jour d' uy, *comme* est contenu plus à plein p· parties. **2** Primeriment, p· ·I. quert *et* demi de papier fin *et* p· hiel d' oliva, pret Johan Maczet p· lo coman de Guilliame de Cuyssel, à ·XIII. jours de juillet, l' an· LXXXVII, monte ·III. gros. **3** Item, p· ·I. quert fin papier, d· lbr· confitures, pret li *dit* Johan, à ·VIII. jours d' ost, ·V. gros. **4** Item, p· ·II. torches, peysunt ·VII. lbr, ·VI. lbr· confitures *et* ·I. blanc au pourtour *que* l' un donit à mestre Jehan de Bordes, pret Guilliame, à ·XVI. ottembro, ·III. frans ·V. gros *et* demy. **5** Item, p· cze qui fut rendu dou present *que* hun avoit fait à Monsseignour de Borgoigni dont hi at eu pluisurs torches rompues, une torchi *que* l' on prit pour alar fere le *dit* present, qui non fut point rendue, *et* ·VIII. blans p· pourtar le *dit* present, monte ·II. fr· ·VIII. gros. **6** Item, p· ·I. quart *erun* cire rogi p· lo sentiqua *et* p· chandeila de bogia p· livrar les f *ermes* ^[i], ·I. gros. **7** Item, p· ·XII. torches, peysunt ·XLVII. lb, à ·II. gros *et* d· la lb, ·XII. lb· confitures, à ·XVI. blans la lb, *et* ·III. blans au pourtours, qui furent donees à Mosse Charle de Peytiers, à ·V. jours de fevrier, monte ·XI. frans ·VI. gros ·VII. l· *et* d· **8** Item, p· ·XXXVI. torches, peysunt ·I. quintal ·XLV. lb, ·XXXVI. lb· confitures qui furent donees à la reyna ^[1] de Cicili, pret Guilliame de Cuyssel, ·XXXIII. frans ·X. gros *et* d· **9** Item, p· ·I. banasta, ·I. auna *et* demy de teila blanchi de Piero de Vileta *et* ·VIII. blans que hun pait à ·VIII. homens qui porterent le *dit* present, ·IX. gros. **10** Somma ·LIII. frans, ·II. gros, ·I. s· **11** Paia p· la man Humber de

Varey, prot de Lion, ·V. frans, reste devant ·XLVIII. frans ·II. gros ·I. s· **12** *Guilliam* Julian, docteur en loys, Matheu de Chaponnay, Johan de Foreys, Loys Liatart, Enemon de Syvreu, Aymonet de la Torreri, Leonart Carroner, *Guilliam* Panolliat et Johan de Bellois, conseillers de la ville de Lyon à Jaquemet de Getz, recevour de la dite ville salut· Nous vous mandons *que* vous bailliez à Humbert Gonter quarante huit frans et deux gros qui li sont dehu p· la reste de parties dessus escriptes ^[2], p· raportant ces presentes avec confession du dit Humbert la dite somme de ·XLVIII. fr· ·II. gros vous sera allouez en vous comptes· Donne à Saint Jaquemo, le ·XVII. jour de juliet, l' an mil ·CCC.IIIIXX. et huit· **13** G· de Cuyssel **14** A... les dites condicions de la volunte de messeignours estant à S· Jaqueme, le· V^e. jour d' octobre ·IIIIXX. et huit· **15** Cuyssel **16** Je, Humber Gontier, espicier de Lion, *confesse* avoir eu et reczehu dou dit Jaquemet la somma dessus escripta et en quitte les dits *conseillours* et ville et touts czeulz à qui puet appartenir· Donne sobs mon seigniet manual, le· XIX^e. jour de novembre, l' an mil ·CCC. LXXXVIII, sobs mon seigniet manual· **17** H· Gontier

Notes de transcription

[1] *Entre reyna et de*, au dit pris, *barré*.

[2] Ici deux lignes barrées.

Notes linguistiques

[1] Il s'agit probablement de l'adjudication des censés ou fermes, voir *Règlementfiscal* (n° 24).